

พรรณานุกรมในนวนิยายเรื่อง ว้ายาซ โอ บู เดอ ลา นุย

ของ เซลีน

นางสาว ฤทัยรัตน์ สุขถาวร

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2534

ISBN 974-579-180-6

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

017239

i1031295x

LE PESSIMISME DANS VOYAGE AU BOUT DE LA NUIT

DE CELINE

Ruthairat Sukthavorn

Cette Thèse Fait Partie des Etudes Supérieures Conformément au  
Règlement du Diplôme d'Etudes Supérieures  
Section de Langues Occidentales

L'Ecole des Gradués  
Université Chulalongkorn

1991

ISBN 974-579-180-6

Sujet: Le pessimisme dans Voyage au bout de la nuit  
de Céline

par Mlle Ruthairat Sukthavorn

Département Langues Occidentales

Directeur de Thèse:

Professeur Assistant Poinkramme Paneburana, Ph.D

---

Accepté par l'Ecole des Gradués, Université  
Chulalongkorn Comme faisant partie de la Maîtrise,  
Conformément au Règlement du Diplôme de Maîtrise:

*Thavorn Vajrabhaya*

..... Doyen de l'Ecole des Gradués

(Professeur Tavorn Vajrabhaya)

Le Jury

*Ratanaporn Taranurak*  
..... Président

(Professeur Associé Ratanaporn Taranurak)

*Poinkramme Paneburana*  
..... Directeur de Thèse

(Professeur Assistant Poinkramme Paneburana, Ph.D)

*Anongnart Takungvidh*  
..... Membre

(Professeur Associé Anongnart Takungvidh, Ph.D)

พิมพ์ต้นฉบับบทคัดย่อวิทยานิพนธ์ภายในกรอบสี่เหลี่ยมนี้เพียงแผ่นเดียว

กฤษรัตน์ สุขदार : ทรศนะทุนิยมในนวนิยายเรื่อง ว๊ายาซ โอ บู เดอ ลา นุย ของ  
เซลีน (LE PESSIMISME DANS VOYAGE AU BOUT DE LA NUIT DE CELINE)  
อ.ที่ปรึกษา: ผศ.ดร. พวงคราม พันธุ์พระ, 143 หน้า. ISBN 974-579-180-6

งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาทรศนะทุนิยมใน ว๊ายาซ โอ บู เดอ ลา นุย ของเซลีน  
ขอบเขตของการวิจัยจำกัดเฉพาะผลงานชิ้นนี้ ซึ่งเป็นนวนิยายเล่มแรกของเขาได้รับตีพิมพ์ในปี 1932

ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่า ทรศนะทุนิยมเป็นเนื้อหาสาระสำคัญของนวนิยายเล่มนี้ เซลีน  
ปฏิเสธคุณค่าต่างๆของสังคมและเสนองภาพของโลกที่เต็มไปด้วยความทุกข์เขทนา เขาถ่ายทอดความคิด  
เห็นเหล่านี้ผ่านทางตัวละครเอกของเขา การวิจัยแบ่งเป็น 4 บท บทที่ 1 เน้นการศึกษาความยาก  
ไร้และความสัมพันธ์อันเลวร้ายของมนุษย์ บทที่ 2 เป็นการศึกษาความทุกข์เขทนาในสถานที่ต่างๆ ได้  
แก่ สนามรบ เป็นสถานที่ซึ่งมนุษย์ต้องเผชิญกับความตายทุกขณะ ทวีปแอฟริกาเป็นสถานที่เต็มไปด้วยอัน  
ตรายจากความป่าเถื่อนของโลกสมัยแรกเริ่ม ประเทศสหรัฐอเมริกาเป็นสถานที่ซึ่งมนุษย์ถูกคุกคามด้วย  
เทคโนโลยีจนกระทั่งสูญเสียความเป็นปัจเจกบุคคล ซานเมืองปารีสเป็นสถานที่แสดงให้เห็นผลพวงแห่ง  
ความเสื่อมโทรมทางสังคม บทที่ 3 ศึกษาชีวิตมนุษย์ซึ่งถูกจำกัดด้วยความแก่และความตาย บทที่ 4  
ศึกษาทางออกในรูปแบบต่างๆของตัวละครของเซลีนที่ปฏิเสธพระเจ้า ทางออกทุกทางไม่ว่าจะเป็นการ  
สื่อสารกับผู้อื่น ความบันเทิง ความรัก กามารมณ์ และเงิน เป็นการแก้ปัญหาอย่างผิวเผินและไร้ผล  
ในนวนิยายของเซลีน ตัวละครจึงพบแต่ความสิ้นหวังโดยสิ้นเชิง ด้วยเหตุนี้ชีวิตมนุษย์ตามทัศนะของ  
เซลีนจึงเต็มไปด้วยความว่างเปล่าและความไร้สาระ

ภาควิชา .....ภาชวคละว็บดก.....  
สาขาวิชา .....ภพพพพพพพพพ.....  
ปีการศึกษา .....2533.....

ลายมือชื่อนิสิต .....กฤษรัตน์ สุขदार.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา .....พวงคราม พันธุ์พระ.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม .....

พิมพ์ที่ห้องพิมพ์มหาวิทยาลัยวิชาภาษาไทยในกรอบสี่เหลี่ยมเพียงแผ่นเดียว

RUTHAIRAT SUKTHAVORN : LE PESSIMISME DANS VOYAGE AU BOUT DE LA NUIT. DIRECTEUR DE THESE : PROFESSEUR ASSISTANT POINKRAMME PANEBURANA, Ph.D. 143 pp. ISBN 974-579-180-6

Cette étude est consacrée au pessimisme dans Voyage au bout de la nuit de Céline. Nous nous bornons à étudier ce premier roman qui est publié en 1932.

Le profond pessimisme domine dans ce grand roman. Par l'intermédiaire de son héros, le romancier nie tout un système de valeurs faillibles et essaie de révéler les misères du monde. Notre étude se divise en quatre parties. La première portant sur le paupérisme, met en relief la méchanceté humaine. La deuxième partie analyse la misère dans les différents lieux : le champ de bataille, lieu de la mort; l'Afrique caractérisé par les dangers d'un monde primitif; l'Amérique hanté par le procès de la déshumanisation dû au progrès technologique; la banlieue industrielle de Paris où sévissent des problèmes sociaux. La troisième partie est centrée sur la vie humaine limitée par le vieillissement et la mort. La dernière partie examine les différentes solutions chez les personnages céliniens qui refusent le Dieu. Les refuges basés sur la parole, le spectacle, l'amour et l'argent s'avèrent provisoires et impuissants. Ils sont condamnés au désespoir total. Ainsi Céline met en cause le néant et l'absurdité de la vie humaine.

ภาควิชา ..... ภาษาตะวันตก .....  
สาขาวิชา ..... ภาษาฝรั่งเศส .....  
ปีการศึกษา ..... 2533 .....

ลายมือชื่อนิสิต ..... กฤษณา กฤษณา .....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ..... ศาสตราจารย์ ดร. ปานบุรณ .....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาช่วย ..... .....

### Dédicace

Qu'il me soit permis d'exprimer ma reconnaissance la plus profonde à Mademoiselle Poinkramme Paneburana, Directeur de thèse, qui a bien voulu diriger cette étude. Je tiens surtout à exprimer mes remerciements envers mes parents, mes frères, ma soeur, Soeur Marthe Reynal, Soeur Marie Cora Gatt pour leurs précieux soutiens. Que notre Bon Dieu qui vit pour tous les siècles les bénisse jusqu'au dernier jour de leur vie terrestre.

## TABLE DES MATIERES

	Pages
บทคัดย่อ .....	iv
RESUME .....	v
DEDICACE .....	vi
INTRODUCTION .....	1
<u>CHAPITRE 1</u> LE PAUPERISME ET LA MECHANCETE HUMAINE	7
1.1 LE PAUPERISME .....	10
1.2 L'EXPLOITATION DES RICHES ENVERS LES PAUVRES.....	17
1.3 L'HOSTILITE ENTRE LES PAUVRES.....	24
 <u>CHAPITRE 2</u> MISERES DES LIEUX .....	 33
2.1 LE CHAMP DE BATAILLE .....	37
2.2 L'AFRIQUE .....	42
2.3 L'AMERIQUE .....	51
2.4 LA BANLIEUE DE PARIS .....	58
 <u>CHAPITRE 3</u> LE NEANT DE L'HOMME .....	 67
3.1 LE VIEILLISSEMENT.....	68
3.2 LA MORT .....	77
3.3 L'ABSENCE DE RELIGION .....	85
3.4 L'AVERSION DE LA NATURE .....	92

<u>CHAPITRE 4</u>	L'ABSENCE DE SALUT .....	100
	4.1 LA FAILLITE DE LA PAROLE .....	100
	4.2 L'ILLUSION DES SPECTACLES .....	119
	4.3 LE PLAISIR DE L'AMOUR .....	121
	4.4 LA PUISSANCE DE L'ARGENT .....	127
	CONCLUSION .....	137
	BIBLIOGRAPHIE .....	141
	BIOGRAPHIE .....	143